



# Pioneer

## БЫТОВЫЕ НАСТЕННЫЕ СПЛИТ-СИСТЕМЫ

### РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

KFR20AGW/KOR20AW  
KFR25AGW/KOR25AW  
KFR35AGW/KOR35AW  
KFR50AGW/KOR50AW  
KFR70AGW/KOR70AW

KFR20APW/KOR20AW  
KFR25APW/KOR25AW  
KFR35APW/KOR35AW  
KFR50APW/KOR50AW  
KFR70APW/KOR70AW

Благодарим вас за то, что вы приобрели наш кондиционер. Пожалуйста, обратите внимание на следующее:

- Монтаж кондиционера должен осуществляться исключительно квалифицированными специалистами
- В целях безопасной и эффективной эксплуатации необходимо внимательно ознакомиться с данным руководством и сохранить его для справки.
- Кондиционер необходимо заземлить надлежащим образом.

## **Оглавление**

- Технические характеристики - стр. 3
- Описание элементов системы - стр. 5
- Условия эксплуатации - стр. 6
- Эксплуатация пульта ДУ - стр. 6
- Ручное управление - стр. 6
- Меры предосторожности - стр. 7
- Рекомендации по эксплуатации - стр. 8
- Поиск и устранение неисправностей - стр. 9
- Ситуации, не являющиеся неисправностями - стр. 10
- Чистка - стр. 12
- Правила эксплуатации кондиционера - стр. 12
- Процедура монтажа - стр. 13

Технические характеристики					
Модель	Наименование модели	KFR20AGW/KFR20APW	KFR25AGW/KFR25APW	KFR35AGW/KFR35APW	
	Внутренний блок	KFR20AGW/KFR20APW	KFR25AGW/KFR25APW	KFR35AGW/KFR35APW	
	Наружный блок	KOR20AW	KOR25AW	KOR35AW	
Хладопроизводительность, Вт		2300	2500	3200	
Теплопроизводительность, Вт		2650	2750	3250	
Расход воздуха, м <sup>3</sup> /ч		420	420	520	
Параметры электропитания (В/Гц)					
Номинальная потреб. мощ-ть, Вт	Режим охлаждения	900	980	1250	
	Режим нагрева	930	980	1220	
Номинальный рабочий ток	Режим охлаждения	4,2	4,35	5,4	
	Режим нагрева	4,3	4,35	5,3	
Максимально допустимая потребляемая мощность, Вт		1380	1410	1880	
Максимально допустимый рабочий ток, А		6,1	6,3	8,4	
Тип хладагента		R22			
Габариты		210 x 745 x 250			
Внутренний блок	Масса нетто, кг	9,5	9,5	9,5	
	Звуковое давление, дБ	26~38	26~38	30~40	
Наружный блок	Габариты	250 x 600 x 490 260 x 760 x 540			
	Масса нетто, кг	26	30	36	
Соединительная трубная линия	Звуковое давление, дБ	≤ 50			
	Линия жидкости	∅ 6,35 x 0,6			
Допустимый диапазон напряжения, В	Линия газа	∅ 9,52 x 0,6			
	Рекомендуемая площадь помещения, м <sup>2</sup>	198 ~ 264		12~20 14~22	

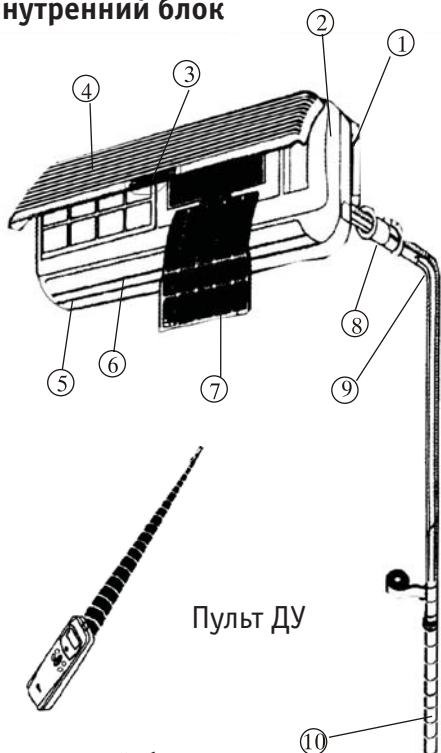
**Примечания:** 1) Указанные технические характеристики приводятся для номинальных условий эксплуатации. Фактические значения могут варьироваться.  
2) Наша компания постоянно модернизирует выпускаемое оборудование. Мы оставляем за собой право изменять технические характеристики без предварительного уведомления. Для справки смотрите идентификационные таблички на агрегатах.

Технические характеристики			
Модель	Наименование модели	KFR50AGW/KFR50A PW	KFR70AGW/KFR70APW
	Внутренний блок	KFR50AGW/KFR50A PW	KFR70AGW/KFR70APW
	Наружный блок	KOR50AW	KOR70AW
Хладопроизводительность, Вт		5300	7000
Теплопроизводительность, Вт		5850	7700
Расход воздуха, м <sup>3</sup> /ч		850	1000
Параметры электропитания (В/Гц)		1 ф 220-240 В 50 Гц	
Номинальная потреб. мощ-ть, Вт	Режим охлаждения	2080	2700
	Режим нагрева	2050	2700
	Режим охлаждения	9,5	12,5
Номинальный рабочий ток	Режим охлаждения	9,4	12,5
	Режим нагрева	9,4	12,5
Максимально допустимая потребляемая мощность, Вт		2750	3800
Максимально допустимый рабочий ток, А		14	19
Тип хладагента		R22	
Внутренний блок	Габариты	312 x 1095 x 205	
	Масса нетто, кг	15	
	Звуковое давление, дБ	36-46	
Наружный блок	Габариты	260 x 760 x 540 (300 x 800 x 690)	
	Масса нетто, кг	43 (47)	
	Звуковое давление, дБ	≤ 55	
Соединительная трубная линия	Линия жидкости	Ø 9,52 x 0,6	
	Линия газа	Ø 12,7 x 0,7	
Допустимый диапазон напряжения, В			
Рекомендуемая площадь помещения, м <sup>2</sup>		26-36	
		35-47	

**Примечания:** 1) Указанные технические характеристики приводятся для номинальных условий эксплуатации. Фактические значения могут варьироваться.  
2) Наша компания постоянно модернизирует выпускаемое оборудование. Мы оставляем за собой право изменять технические характеристики без предварительного уведомления. Для справки смотрите идентификационные таблички на агрегатах.

## Описание элементов системы

### Внутренний блок



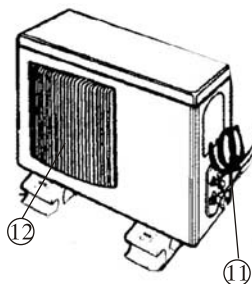
### Внутренний блок

1. Монтажное основание
2. Боковая панель
3. Приемник ИК-сигналов с дисплеем
4. Лицевая панель
5. Горизонтальные жалюзи
6. Вертикальные жалюзи (внутри блока)
7. Воздушный фильтр
8. Защитное кольцо
9. Линия отвода конденсата

Пульт ДУ



### Наружный блок



### Наружный блок

1. Трубная линия и линия отвода конденсата
2. Отсечной клапан
3. Решетка

**Примечание:** на рисунке приводится схематичное изображение кондиционера. Внешний вид реальных моделей может отличаться.

## Наружные блоки

KOR20AW



KOR25AW KOR340AW KOR50AW



KOR70AW



### Условия эксплуатации

Диапазон рабочих температур

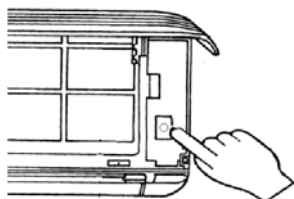
Режим охлаждения	t°С в помещении	максимум	по сух./ влаж термометру	32°С/ 23°С
		минимум	по сух./ влаж термометру	21°С/ 15°С
	t°С наружного воздуха	максимум	по сух./ влаж термометру	43°С/ 26°С
		минимум	по сух./ влаж термометру	21°С/ 15°С
Режим нагрева	t°С в помещении	максимум	по сух./ влаж термометру	27°С -
		минимум	по сух./ влаж термометру	20°С -
	t°С наружного воздуха	максимум	по сух./ влаж термометру	24°С/ 18°С
		минимум	по сух./ влаж термометру	-5°С/ -6°С

### Эксплуатация пульта ДУ

См. руководство по эксплуатации пульта ДУ

### Ручное управление

При неполадке пульта ДУ возможно ручное управление кондиционеров.



1. В случае, если управление кондиционером с пульта ДУ невозможно, нажмите кнопку принудительного управления для его останова. При повторном нажатии агрегат запускается.
2. В случае принудительного запуска кондиционера режим работы и направление воздушораспределения выбираются автоматически.

## Регулирование воздушораспределения

1. Регулирование горизонтального воздушного потока. Направление горизонтального воздушного потока устанавливается ручной регулировкой жалюзи.

### ⚠ Примечание

Регулирование горизонтальных жалюзи

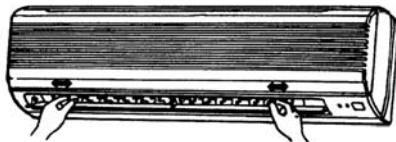
необходимо осуществлять перед запуском кондиционера. Прикасаться к жалюзи во время работы агрегата запрещается.

2. Регулирование вертикального воздушного потока описано в руководстве по эксплуатации пульта ДУ.

### ⚠ Примечание

● Положение вертикальных воздушораспределительных жалюзи устанавливается при помощи пульта ДУ. Ручное регулирование может привести к неполадкам.

● При отключении кондиционера жалюзи закрывают воздушораспределительное отверстие внутреннего блока.



## Меры предосторожности

Перед эксплуатацией кондиционера необходимо внимательно ознакомиться с данным руководством. Неправильная эксплуатация может привести к травме потребителя или поломке оборудования.

Перед запуском необходимо проверить следующее:

● Кондиционер должен быть заземлен надлежащим образом

● Фильтр должен быть плотно закреплен внутри агрегата.

● В случае длительного простоя агрегата перед запуском необходимо тщательно очистить фильтр. См. раздел "Обслуживание агрегата".

● Убедитесь, что воздухозаборное и воздушораспределительное отверстие кондиционера не заграждены.

## Меры безопасности

### ⚠ Примечание

● Монтаж кондиционера должен осуществляться только квалифицированным специалистом. Самостоятельный монтаж запрещен - это может привести к поломке оборудования или травме.

● Для надлежащей эксплуатации кондиционера необходимо соблюдать меры предосторожности, описанные в руководствах. В противном случае может произойти срабатывание защитных устройств, протечка или снижение производительности агрегата.

● В помещении необходимо устанавливать комфортную температуру, особенно если там находятся пожилые люди, дети или больные. Рекомендуемая разница температуры в помещении и температуры наружного воздуха не должна превышать 5°C.

● При возникновении неполадок, связанных с воздействием высокочастотных устройств, рекомендуется вытащить вилку из гнезда питания и по прошествии нескольких секунд повторно включить агрегат.

## Рекомендации по эксплуатации

Для обеспечения оптимальной эксплуатации системы вам необходимо ознакомиться со следующими рекомендациями.

- Установки таймера задаются при помощи пульта дистанционного управления
- Выбирайте наиболее комфортную температуру. Не перегревайте и не переохлаждайте помещение.

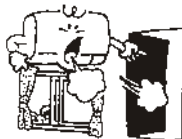
- Если кондиционер задействован в режиме охлаждения, рекомендуется избегать проникновения солнечного света в помещение. Задерните шторы или опустите жалюзи.



- Убедитесь в отсутствии заграждений возле воздухораспределительных и воздухозаборных отверстий. Они могут привести к снижению производительности и останову системы.



- Открытые двери и окна снижают производительность кондиционера; закройте их.

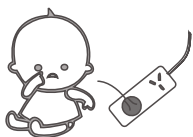


- Загрязненный воздушный фильтр снижает производительность кондиционера. Его следует регулярно чистить.



## ⚠ Осторожно!

- Силовой выключатель должен располагаться в месте, недоступном для детей, во избежание поражения электрическим током.

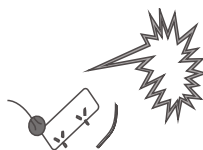


- В случае длительного простоя кондиционера необходимо отключить его от источника питания во избежание несчастных случаев.



Отключите кондиционер

- Во время грозы необходимо отключить силовой кабель во избежание выхода кондиционера из строя.



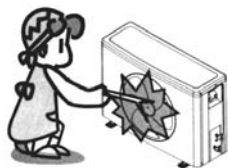
- Для чистки кондиционера запрещается использовать жидкое или абразивное чистящее средство; запрещается контакт агрегата с водой или иными жидкостями. Это может привести к повреждениям пластмассовых компонентов корпуса и поражению электрическим током.





### ⚠ Опасно!

● Запрещается засовывать пальцы и посторонние предметы в отверстия наружного и внутреннего блоков. Вращающийся вентилятор может нанести вам травму.



● При выявлении постороннего шума, дыма или утечки электрического тока необходимо отключить кондиционер от источника электропитания и обратиться в сервисную службу. Самостоятельный ремонт запрещен.



● Во избежание воспламенения запрещается использовать и хранить горючие газы и жидкости - например, лаки для волос, краску или бензин.



● Следите за тем, чтобы во избежание травм дети не прикасались к кондиционеру.

● Запрещается прикасаться к работающим жалюзи во избежание травм и повреждения привода.



● Запрещается сильно тянуть за силовой шнур. Его повреждение может привести к поражению электрическим током.



● Запрещается прикасаться к кондиционеру влажными руками, а также запускать его во влажном помещении. Это может привести к поражению электрическим током.



● Запрещается допускать контакт внутреннего блока и пульта ДУ с водой - это может привести к короткому замыканию или пожару.



## Поиск и устранение неисправностей

Виды неисправностей и способы их устранения

При выявлении следующих неисправностей необходимо сразу же выключить кондиционер, отключить его от источника питания и обратиться в сервисную службу вашего дилера.

Тип неисправности	Один из индикаторов (например, RUN) быстро мигает и продолжает мигать даже после отсоединения силового штепселя и повторного подключения к розетке.
	Частое срабатывание предохранителя или УЗО
	Попадание посторонних предметов или жидкости внутрь блока
	Пульт ДУ не функционирует или переключатели срабатывают неправильно
	Иные неполадки

В приведенных ниже ситуациях воспользуйтесь приведенными рекомендациями. Если данные способы устранения неисправностей не помогают, обратитесь к вашему дилеру и сообщите ему подробные данные по неполадке.

Вид неисправности	Возможная причина	Способ устранения
Кондиционер не запускается	Сбой электропитания	Подождите, пока электропитание не будет восстановлено
	Силовой выключатель отключен	Включите выключатель
	Перегорел предохранитель	Замените предохранитель
	Разряжен элемент питания пульта ДУ	Замените элемент питания
	Не достигнута уставка для пуска	Подождите или измените начальную уставку
Кондиционер нагнетает воздух, но поток недостаточно охлажден/ нагрет.	Неправильно установлена температура	Установите требуемую температуру; см. раздел по эксплуатации
	Загрязнен воздушный фильтр	Очистите воздушный фильтр
	Преграждение воздухозаборного или воздухораспределительного отверстий	Уберите препятствие
	В помещении открыты окна или двери	Закройте окна и двери

### Ситуации, не являющиеся неисправностями

Стандартная защита кондиционера включает следующие:

1. Защита компрессора. Повторный запуск компрессора возможен только по истечении 3 минут после отключения кондиционера.

● Предотвращение потока холодного воздуха.

В режиме нагрева внутренний блок не будет нагнетать воздух в помещение или работать на низкой скорости, если температура испарителя не достигла требуемого значения в течение следующих трех этапов:

1) запуск режима нагрева; 2) оттаивание; 3) работа при низкой температуре

● Функция оттаивания (режим нагрева).

Если температура наружного воздуха низкая, а влажность - высокая, то может возникнуть обмерзание конденсатора, что снижает теплопроизводительность системы. В этом случае кондиционер автоматически отключит режим нагрева и задействует функцию оттаивания; после завершения оттаивания будет задействован режим нагрева.

(1) В режиме оттаивания будут отключены вентиляторы внутреннего и наружного блоков.

(2) Время оттаивания может колебаться от 4 до 10 минут в зависимости от температуры наружного воздуха и степени обледенения.

(3) При задействовании функции оттаивания из наружного блока может выходить пар. Это не является неисправностью.

2. Из внутреннего блока выходит пар.

Если кондиционер работает в режиме охлаждения и относительная влажность в помещении высока, а также при большой разности влажностей и температур в помещении и снаружи, из внутреннего блока может выходить пар.

3. Сильный шум при работе агрегата.

При работе или отключении компрессора из кондиционера может быть слышно шипение - это связано с движением или остановкой хладагента в агрегате.

При работе кондиционера или его временном отключении могут быть слышны щелчки, вызванные естественным расширением и трением пластмассовых компонентов по причине разности температур. При первом включении кондиционера может быть слышен звук трения, вызванный движением жалюзи.

4. При нагнетании воздуха из внутреннего блока в помещение выдувается пыль.

Это случается во время первого пуска кондиционера или при его запуске после длительного простоя. Пыль из блока будет постепенно удалена.

5. От внутреннего блока исходит неприятный запах.

Кондиционер поглощает запахи сигаретного дыма, запахи от мебели, одежды и проч.

6. Режим охлаждения или нагрева (для реверсивных моделей) переключается в режим вентиляции.

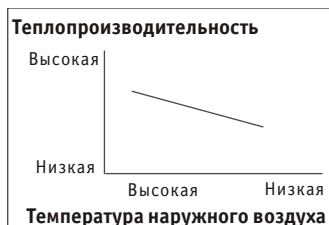
При достижении заданной температурной отметки компрессор кондиционера отключится, и агрегат перейдет в режим вентиляции. При повышении (падении) температуры в помещении включится выбранный режим.

7. Если вы выбрали режим охлаждения во влажном помещении (относительная влажность превышает 80%), то на внутреннем блоке может конденсироваться роса и стекать вниз.

В этом случае требуется установить вертикальные воздухораспределительные жалюзи в максимально открытое положение и выбрать максимальную скорость ("high") для осушения конденсации.

8. Режим нагрева (для реверсивных моделей)

В режиме нагрева кондиционер поглощает тепло из наружного воздуха и нагревает воздух в помещении.



При падении температуры наружного воздуха теплопроизводительность кондиционера также снижается, поскольку уменьшается тепло, поглощаемое из наружного воздуха (см. рис. выше). В это же время разность температур между воздухом в помещении и наружным воздухом повышается, следовательно, возрастает тепловая нагрузка.

Если кондиционирование помещения недостаточное, рекомендуется одновременное использование нескольких нагревательных устройств.

9. Необходимо использовать силовой и соединительный кабели, соответствующие государственным и региональным стандартам.

## Чистка

⚠ Осторожно!

В целях безопасности перед чисткой кондиционера необходимо выключать кондиционер и отключать его силовой кабель.

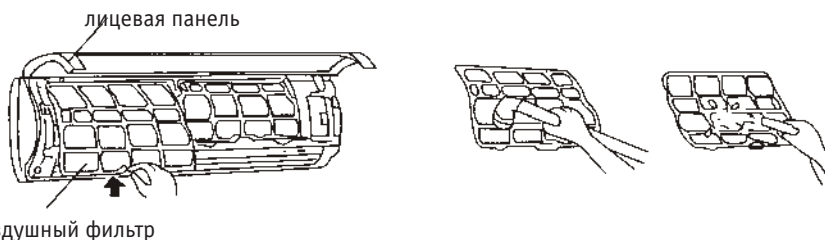
Чистка внутреннего блока.

1. Протрите внутренний блок сухой салфеткой.
2. Если внутренний блок сильно загрязнен, нужно протереть его салфеткой, слегка смоченной в прохладной воде.
3. Панель внутреннего блока отсоединяется. После чистки нужно вытереть ее сухой салфеткой.

⚠ Примечание:

- Запрещается пользоваться чистящими средствами или хранить их вблизи кондиционера.
- Запрещается использовать абразивные или едкие чистящие средства для чистки любых компонентов кондиционера.

Чистка воздушного фильтра



Загрязнение фильтра снижает хладопроизводительность системы. Необходимо проводить регулярную чистку фильтра.

1. Приподнимите лицевую панель кондиционера до упора; поднимите выступающий край фильтра и вытяните его вниз.
2. Очистите фильтр пылесосом или водой, затем высушите его в сухом прохладном месте.
3. Вставьте верхний край фильтра в кондиционер до щелчка; закройте лицевую панель и зафиксируйте ее.

## Правила эксплуатации кондиционера.

- После длительного простоя агрегата убедитесь в отсутствии препятствий на пути воздушного потока.
- Если вы не будете пользоваться кондиционерами в течение длительного времени, необходимо провести следующую подготовку:

1. Запустите режим вентиляции на продолжительное время для того, чтобы агрегат высох.



2. После завершения режима вентиляции вытащите силовой кабель из гнезда питания.



3. Вытащите элементы питания из пульта ДУ.



4. Необходимо проводить регулярный осмотр и чистку внутренних компонентов агрегата.



## **Процедура монтажа**

- Монтаж кондиционера должен проводиться в соответствии с руководством по монтажу.
- Монтаж блоков должен осуществляться квалифицированными специалистами в соответствии с руководством по монтажу.

## **Рекомендации для потребителя**

- Параметры электросети должны соответствовать номиналу, указанному на идентификационной табличке кондиционера; фактическое напряжение может колебаться в пределах 90-110% от номинального.
- Силовой контур должен быть оснащен устройством защиты от утечек тока на землю, а также УЗО номиналом 1,5 выше предела по току.
- Необходимо использовать отдельный силовой контур и заземленное гнездо питания, соответствующее штепселю кондиционера.
- Электромонтажные работы должны осуществляться исключительно квалифицированными специалистами согласно соответствующим правилам безопасности.
- Кондиционер и силовой выключатель должны быть заземлены.
- Запрещается тянуть за силовую кабель кондиционера; замену кабеля должны осуществлять исключительно квалифицированные специалисты.

## **Выбор монтажной позиции**

- См. руководство по монтажу

Обратите особое внимание на следующее:

- Агрегат должен быть надежно закреплен на монтажной позиции во избежание вибрации и шума.
- Наружный блок должен устанавливаться таким образом, чтобы он не мешал окружающим.